

# La misaine

Courrier à adresser au Président  
de l'Association "LA MISAINÉ"  
René NAVINER  
28 chemin de Pellan  
29900 CONCARNEAU  
Courriel: lamisaine@wanadoo.fr

## n°28

Janvier 2004



### ÉDITORIAL:

*Les drapeaux bretons*

### RESTAURATION :

*"Petite Annick<sub>a</sub>" à Lesconil*

### HISTOIRE :

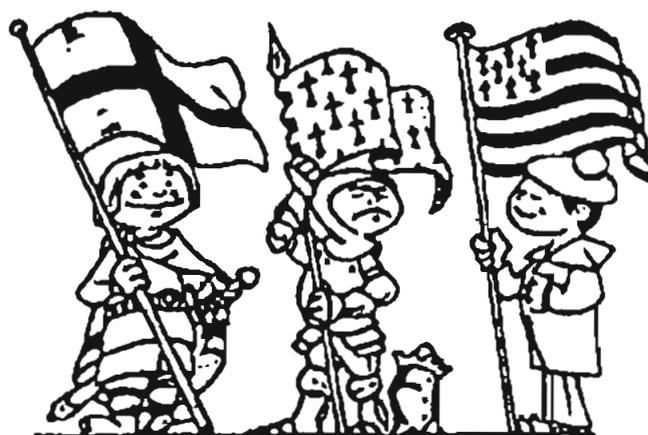
*Le chantier QUERRIEN à Concarneau*

### TÉMOIGNAGE :

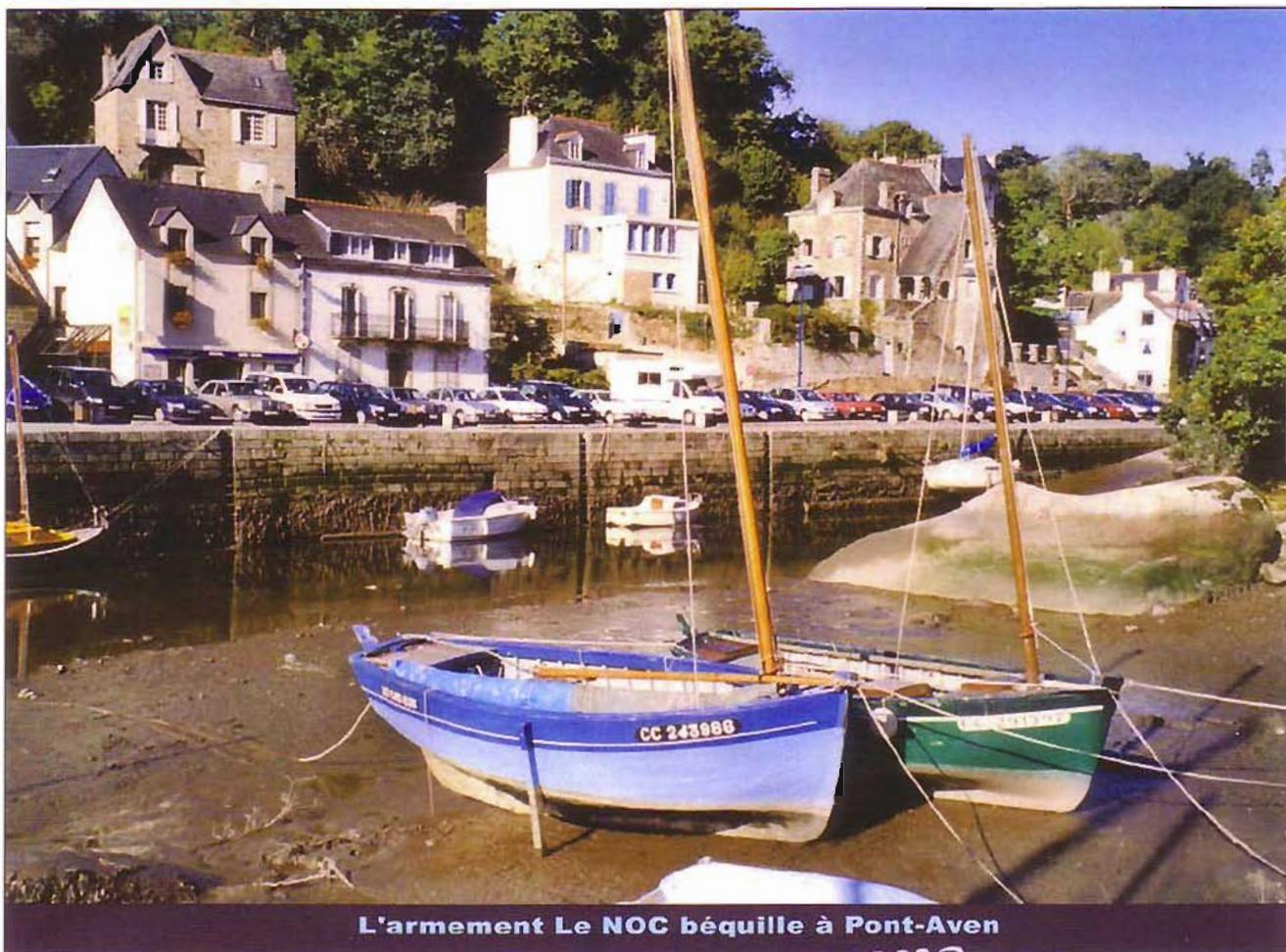
*"Deuz En Dro" a un nouveau patron.*

### PORTRAIT :

*"Les Flots Bleus"*



1188 . 1316 . 1920 ...



L'armement Le NOC béquille à Pont-Aven

*BLOAVEZ MAD et BON VENT à TOUS pour 2004*

Siège Social: Mairie de La Forêt-Fouesnant (29940)

# VIE ASSOCIATIVE

## L'Assemblée Générale du 1<sup>er</sup> novembre 2003

Cette Assemblée rassemblant un grand nombre d'adhérents de l'Association "La Misaine" s'est déroulée cette année à Concarneau, sous la présidence de René NAVINER et des membres du Conseil d'Administration et du Bureau.

Après une intervention affectueuse, mais quelque peu étonnante, de Valérie à la gloire de son mari-président, les points suivants ont été évoqués :

### □ Renouvellement du Bureau de l'Association

*Président d'honneur : Charles MARZIN (Fondateur)*

Président : René NAVINER

Secrétaire Adjoint : Hervé de FRÉMINVILLE

Vice-Président : Alexis LE COSSEC

Trésorier : Claude ROUSSELOT

Secrétaire : Jean BOUCHAIN

Trésorier-Adjoint : Sylvaine LE BERRE

Rédacteurs de "La Misaine" : Alexis GARO et Hervé de FRÉMINVILLE

### □ Conseil d'Administration

Marie France LE BERRE		Jean Yves MAZO	02 98 56 25 66
Sylvaine LE BERRE	02 98 87 87 72	Jean BOUCHAIN	02 97 34 54 56
Élisabeth PITTON-HILLION	02 98 71 48 61	Hervé de FRÉMINVILLE	02 98 39 95 84
René NAVINER	02 98 97 35 89	Claude ROUSSELOT	02 98 97 64 37
Alexis LE COSSEC	02 98 87 83 33	François LE QUESNE	01 46 40 07 04
Alexis GARO	02 98 96 26 14		

Pour des questions de sérénité et de calme ( ! ) , le Bureau et le CA se sont réunis le Dimanche 7 décembre à 10 H à Quimperlé chez Alexis Garo (Voir plus loin les points évoqués).

### □ Les Comptes

Notre Ministre des Finances Claude ROUSSELOT fait le compte rendu de finances de notre Association ? Il en ressort, bien que certaines personnes négligent de renouveler leur adhésion en ne réglant pas leur cotisation, un bilan satisfaisant, en ce sens que l'Association, sur 2003, n'a pas été obligée de rogner sur ses réserves.

Voir ci-après le rapport du Trésorier.

#### □ NDLR : De grâce les amis, aidez votre Association en payant très tôt la somme minimale qui permet :

- ⇒ L'entretien de C'Hoari Van Dour
- ⇒ Ses assurances : 1- Bateau + personnes embarquées. 2- Responsabilité de l'Association.
- ⇒ L'organisation des Fêtes (La Forêt-Fouesnant )
- ⇒ La Revue.
- ⇒ Les démarches de René pour obtenir de nouvelles adhésions et pallier ses frais.

#### □ À propos d'assurance - bateau & responsabilités : un appel d'offres est lancé auprès de plusieurs compagnies par le Trésorier. Les résultats seront communiqués à Hervé pour examen, portant sur :

- ⇒ L'assurance de C'Hoari Van Dour
- ⇒ Les responsabilités civiles de l'Association (Risques associatifs)
- ⇒ Les indemnités en cas d'incendie
- ⇒ Les frais de retirements, etc, etc, . . .

## □ La Revue

Herve de Fréminville aidera Alexis Garo pour la rédaction.

Pour des raisons de budget, une seule page (la jaquette) sera en couleur.

Merci à tous ceux qui ont quelque chose à raconter d'adresser leur "dires" à Alexis Garo.

Cela peut être fait par la Poste à l'adresse du Président ou par courrier électronique autrement dit par courriel comme le disent ordinairement nos amis québécois. La rédaction de la Misaine a le sien :

**lamisaine@wanadoo.fr**

Toutes sortes d'articles sont possibles et bienvenus : Portrait de canots, c'est à qui le tour ? Histoires drôles, et autres dessins humoristiques. Astuces de gréement, de pêche et aussi recettes de cuisine, etc. Vos photos aussi sont les bienvenues. Elles seront numérisées et stockées dans les archives de la Misaine, puis restituées, n'ayez crainte, à leur propriétaire. Les thèmes porteurs : Portraits sous voile, rassemblements, travaux de restauration, vie à bord et aussi, cartes postales anciennes et autres témoignages de la misaine au travail, etc.

## □ Les Rencontres.

Les Activités Festives en 2004, qui ne sont en définitive que des "rencontres amicales" n'engageant en rien l'Association, ni les "Hôtes" ? Voir le calendrier complété ci-après.

**Nota : Pour Merrien du 27 juillet**, l'Association des Pêcheurs Plaisanciers sous la direction de Pierre Quentel, aimerait beaucoup notre présence, ne serait-ce que pour les remercier de leur gentillesse lors des "Misaine Merrien" successifs et depuis si longtemps. Le cochon grillé sur le quai sera plus intimiste que la foule de Brest

Ne pensez-vous pas que, si deux manifestations ont lieu le même week-end, il faut en sacrifier une pour qu'un maximum de bateaux soient présents. Nous ne représentons pas grand-chose avec seulement 3 bateaux, il faut bien en convenir.

## □ Prochaine AG.

De la prochaine Assemblée Générale on en parlera en fin de saison (Vieux Port), c'est à dire on garde la même date du 30 octobre, mais on cherche assez tôt un établissement mieux adapté, pour accueillir l'AG et ensuite la réunion du CA et aussi . . . une bonne godaille !!!

## Conseil d'Administration du 7 décembre 2003 à Quimperlé

Les points ci-dessus ont été évoqués. En plus :

Des sous, des sous, . . .

- ⇒ Pour faire rentrer des sous" en plus des médailles, il sera joint à celles-ci la petite plaquette rédigée par Alexis.
- ⇒ Des cartes postales "le Repos des Misainiers" ( Pg de couv n° 27) pourraient accompagner également les médailles en céramique. Janine Perchoc, son auteur, nous accorde ses droits. Il faudrait un imprimeur pour une version "cartonnée" ou disposé d'une imprimante couleur permettant cette épaisseur.
- ⇒ Comme le fait l'équipe de "Rigolo", il est envisagé de faire faire des T-shirts avec en poitrail un misainier stylisé comme celui de la première page de couverture de la revue et dans le dos le sigle "Association La Misaine".

Néanmoins, avant de décider, nous demandons à tous ceux qui ont de bonnes idées à ce sujet de nous écrire très rapidement. Il serait par exemple intéressant de trouver une société de sérigraphie qui offre un bon rapport qualité-prix.

- ⇒ Les Pavillons Bretons : Voir ci-après l'article d' Hervé de Fréminville décrivant les trois drapeaux rencontrés, et particulièrement celui qui représente le mieux la Bretagne, même à l'heure actuelle : le **Kroaz Du**. En bout de vergue, il a de l'allure par sa simplicité et existe depuis 1188 ! Gatt.
- ⇒ Mouillage C'Hoari : Pour faciliter son entretien et son accessibilité en annexe, notre canot pourrait être amarré avant/arrière dans le chenal devant les quais du Vieux Port. Ronan Quémeré, si sa santé le permet, pourra nous aider sur ce point.

# MISAINÉ - LE DESSOUS DES SOUS

**COMPTE - RENDU FINANCIER 2002 / 2003 - A.G. du 02-11-2003**

<b>1/ En compte :</b>	>> Compte sur livret :	4 596,36 €
	>> Compte courant :	<u>465,08 €</u>
	<b>TOTAL =</b>	<b>5 061,44 €</b> (Soit 33 354,89Frs)

## 2/ Mouvements 2002 / 2003 :

<b>&gt;&gt; Recettes :</b>	> 41 cotisations 2002/2003 :	1 435,00	(9 456,65 F)
	> Tombola :	597,00	
	> Fêtes du Letty : Argent à la place des repas :	300,00	
	> Subvention Mairie La Forêt-Fouesnant :	50,00	
	> Rachat de 5 Kg de pointes :	30,00	
	> Vente de Médailles et porte-clefs :	30,00	
	> Recette de la Fête du Vieux Port :	30,96	
	270,00 (Recette) - 239,04 (Dépenses)		
	> 2 cotisations encaissées pour Exo 03/04 :	70,00	
	> Intérêt du Livret 2001 (à 2,75%) :	<u>72,23</u>	
	<b>TOTAL =</b>	<b>2 615,19 €</b>	( Soit 17 234,10Frs)

### >> Dépenses (arrondies)

>> « C'Hoari w'an Dour »	> Travaux + Fournitures	<u>225,15</u>	991,42
	- Pompe élec: 20 €, Travaux sur bâti moteur: 48,87 €,		
	- Réparation Voile: 43,50 €, Bois Plancher: 31,48 €,		
	- Contacteur pompe: 21 €, Diverses fournitures: 60,30€.		
	> Assurances	<u>645,00</u>	
	<b>Total =</b>	<b>870,15 €</b>	

### >> Adhésions à d'autres associations

- Maison des Associations Quimper	30,00
- La Bande du Rigolo	20,00
- Paotred ar Vro	20,00
- La Bande du Rigolo	20,00
- Yan Youn	30,00
- Bag Leskon	16,00
- Comité d'Animation de La Forêt-Fouesnant	10,00
- Port de Quimper	<u>20,00</u>

Total = 166,00€

>> Changement d'adresse au J.O. 26,50€

### >> Revues n° 26 et 27

> Tirages 100,80 + 70,26 €	= 170,56
> Expéditions : 30,86 + 61,49 €	= <u>92,35</u>

Total = 262,91 €

>> Secrétariat (Photocopies, Timbres, Enveloppe) 102,58 €

>> Cartouches photocopieuse 73,71 €

>> EDF Vieux Port 23,51 €

>> Facture de "l'Escale Apéro et repas servis en plus" 44,21 €

**TOTAL DÉPENSES = 1 569,57 €**

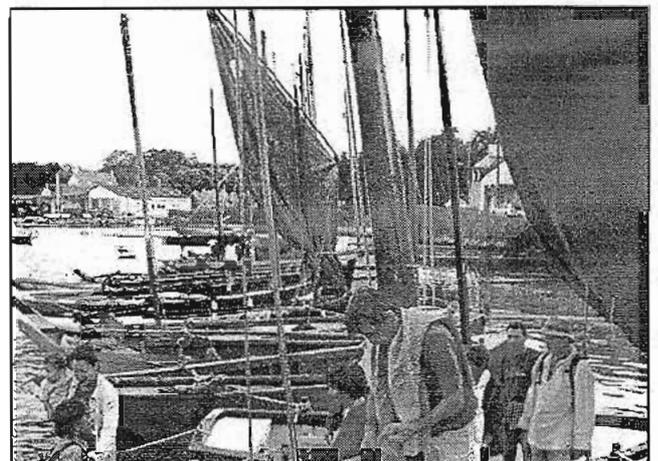
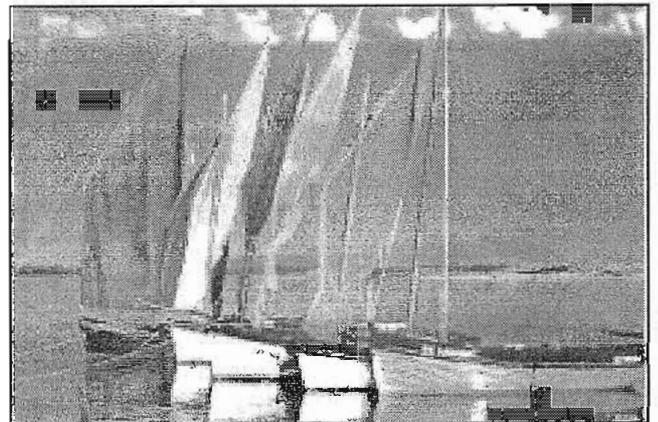
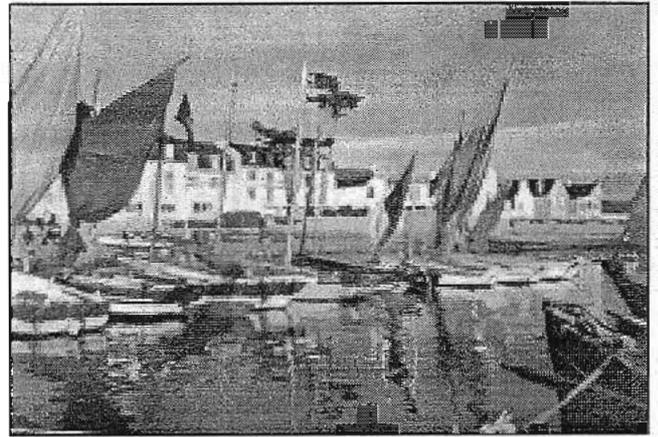
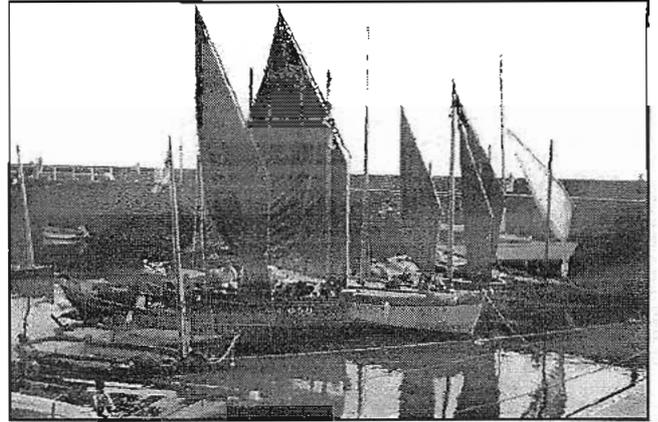
(Soit 10 295,70 Frs)

**Conclusion : Un solde positif de 1045,62 € (= 6938,40 Frs)**

Les comptes ont été appointés par Claude ROUSSELOT, Trésorier

# MISAINÉ RENCONTRES 2004

- ☞ « Misaine Merrien » Le week-end de l'Ascension du 20 au 23 mai. Suivant le temps: sortie à Groix - Concours de Pêche - Dîner au Penty le jeudi 20 à 20 heures.
- ☞ « Port de Quimper » :L'asso fête ses 10 ans sur l'eau le Week-end du 13 juin. Nous attendons le programme.
- ☞ « Brest et D Z » Du 10 au 16 juillet, à Brest, puis DOUARNENEZ du 16 au 20 juillet. Une belle navigation en flottille peut bien être organisée.
- ☞ « Fête de Merrien » Le 17 juillet. Les pêcheurs Plaisanciers de Merrien nous accueillent pour un Cochon grillé sur les quais. Voir note d'Hervé
- ☞ « Fête du Letty » : le 7 juillet. Les « Amis du Letty » nous accueillent dans la lagune, à l'abri de la dune. Arrivée des canots samedi 7. Marée : PM 7.46 coef 7. Attention aux courants !
- ☞ « Fête de la Misaine » :Le samedi 7 août à l'Île-Tudy. C'est maintenant l'association « la Barbinasse » qui organise cette classique. Le repas est assuré aux équipages. Arrivée des canots samedi après midi. Marée : PM 22.46 coef 58
- ☞ « Paotred-ar-vro » Du 14 au 15 août, les gars de « Paotred-ar-vro » organise leur grande fête. Jeux nautiques, fest-noz, danses, musiques et chansons.
- ☞ « Doëlan » La fête de "Rigolo a été annulée pour cause de mésentente avec la municipalité de Clohars.
- ☞ « Bénodet » Féerie nautique le 15 août, qui nous rapporte quelques sous. Faut donc y aller.
- ☞ « Fête du Vieux Port » Les 29 et 30 août à la Forêt-Fouesnant, notre *Fête-Phare* . Dîner sur le Quai. marée : PM 16.30 coef 79-92.



L'association est présidée par le Concarnois René Naviner

## La Misaine fait revivre les vieux canots

René Naviner a été réélu samedi soir président de *La Misaine*, une association assez discrète, mais qui regroupe aujourd'hui quarante canots à misaine, dont quatre sont basés à Concarneau. Venant de toute la côte sud du Finistère, les propriétaires, tous passionnés de vieilles coques, se retrouvent régulièrement pour naviguer et participer à des fêtes maritimes.

Dans le port, on ne les remarque pas. Les trois canots à misaine sont sagement mouillés entre la Tour Neuve et la Tour aux Vins, peu visibles depuis les quais. Le premier est l'*Étoile du Berry*, un misainier construit en 1957 sur le modèle des bateaux de travail, mais pour la plaisance. Il appartient aujourd'hui à René Naviner. À son bord se trouve le *Choari w'ar Dour*, à la belle couleur sombre, qui appartient à l'association *La Misaine* depuis les années 80. Le troisième est le *Goustadik*, bateau d'une trentaine d'années, construit par un amateur, et appartenant à Jean-Christophe Furic. Le quatrième misainier concarnois de l'association est le *Yann-Youen*, bien connu pour avoir été longtemps utilisé par la SNC. Après la liquidation de la SNC, le canot est revenu dans le giron de son association, nommée aussi *Yann-Youen*, qui elle-même adhère à *La Misaine*.

### Quaranté adhérents

« Notre premier but est de sauvegarder ces canots et bien sûr de les faire naviguer », explique René Naviner, qui préside *La Misaine* depuis l'an dernier. L'association compte aujourd'hui quarante pro-

priétaires de bateaux répartis sur toute la côte du sud-Finistère, de Penmarc'h à Doélan (où est basé le *Rigolo*). Beaucoup sont du Pays bigouden, ce qui est logique puisque la plupart des canots ont été construits sur la côte bigoudène.

Ces canots à misaine, qu'il est facile de confondre avec des chaloupes sardinières, sont apparus dans les années 1930 et ont été armés à la pêche jusque dans les années 60. « On les appelait des maquereautiers », explique René Naviner, parce qu'ils étaient utilisés pour pêcher le maquereau à la ligne. Mais on s'en servait aussi pour la pêche au casier et pour poser les filets. » Ce bateau, d'une longueur de 4,50 à 8,50 mètres, était donc très polyvalent.

Dans sa version de travail, il n'était pas ponté, et n'avait qu'un seul mât. Les propriétaires d'aujourd'hui ont souvent ajouté une cabine, et parfois même un mât à l'arrière. C'est le cas de René Naviner. « C'est pour faciliter la manœuvre, surtout quand on est seul à bord. » Lui s'est pris de passion pour ce canot. Il a gardé les grands avirons, toujours utiles quand le moteur ne veut rien savoir, comme c'est le cas en ce moment, et aussi une belle voile de coton ocre. « On essaye de récupérer un maximum de choses, des voiles, des outils de charpentier de marine, tout ce qu'on peut, pour les conserver. Si les gens ont quelque chose, ils peuvent nous appeler. »

### À Brest l'été prochain

Son enthousiasme ne date pas d'hier. Ce Concarnois pur jus, né en Ville-Close, a débuté comme menuisier naval au chantier SCEN, les



L'association *La Misaine*, présidée par René Naviner, ici sur son canot, « L'Étoile du Berry », au mouillage derrière la Ville-Close.

anciens chantiers Kreba. Il travaillait alors avec le charpentier de marine Patrick Alanic, toujours actif sur le port. Dans les années 1986, il participe aux fêtes des Vieilles Coques de la SNC dans la baie de Concarneau. Il adhère à l'association *La Misaine* en 1987. « À l'époque, ce n'était pas évident de se faire accepter par les anciens. Il fallait faire ses preuves comme marin et comme pêcheur. » Aujourd'hui, il est resté proche du milieu de la pêche, puisqu'il travaille dans un magasin de marine.

Pendant la belle saison, toutes les occasions sont bonnes pour sortir. Le week-end dernier, le *Choari* était

encore aux Moutons. Les adhérents se retrouvent pour certaines fêtes régulières, comme la sortie à Merrien pour l'Ascension, la Fête de la Musique dans l'anse du Minaguët. « On a quelques musiciens dans l'association... » Autre rendez-vous rituel, la soupe de poisson offerte par René le 14 juillet devant la Porte aux Vins de la Ville-Close. « Cette année, on sera obligé de décaler, parce que ça tombe sur la fête de Brest. » Évidemment, l'association sera représentée à Brest et Douarnenez en 2004.

Renseignements sur l'association *La Misaine* auprès de René Naviner, tél. 02 98 97 35 89.

Ouest-France du Lundi 3 novembre 2003

## FORUM DES ASSOCIATIONS

Comme l'année précédente, « La Misaine » a participé au Forum des Associations organisé par la Mairie de La Forêt-Fouesnant dans leur nouvelle et superbe Salle Polyvalente. Réunion conviviale.



Nous étions représentés par notre président (photo) et 2 ou 3 membres du Bureau.



Nous avons exposé notre revue, notre plaquette (N&B) pour les premiers contacts, des livres et documents sur le patrimoine maritime, des photos de nos canots, des outils de charpentier, des appareils de pêche, etc

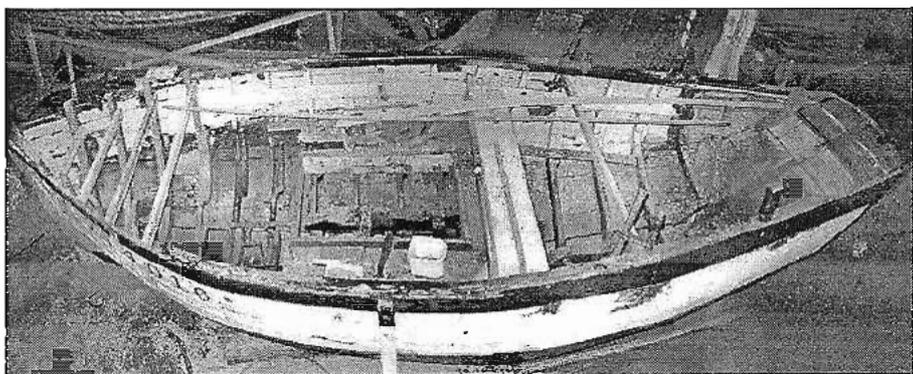
La «pêche» a été bonne car deux visiteurs ont adhéré à «La Misaine» à cette occasion. C'est certain ! on gagne à se faire connaître. D'autres sont partis avec des médailles céramiques ou des pommes de louline matelotés par Claude. ■

# MISAINÉ CHANTIER

## La refonte de *Petite Annick*<sub>a</sub> \*

Ou nouveau dicton :

"Tant misainier reste  
au port, qu'à la fin  
il pourrit."



*Petite Annick*<sub>a</sub> au Chantier "Le VIVIER" à Lesconil - Oct 03- 4 membrures AV sont déjà changées.

Un an ! Cela fait un an qu' Olivier m'a appelé pour m'annoncer que *Petite Annick*<sub>a</sub> avait coulé au mouillage de Merrien.

Ce n'était pas vraiment une surprise et c'est même pour cette raison que je l'avais monté si haut , au risque de l'exposer au ressac lors des échouages.

En fait *Petite Annick* était sous perfusion (ou plutôt le contraire, extrusion ?) depuis plus de 2 ans par 2 pompes de cales (une en marche et une autre en secours, installées selon mes principes professionnels) car il y avait des venues d'eau par le massif d'étambot, et quelques autres par la déformation des bordés à l'avant.

La dégradation ne datait pas d'hier. Cela a commencé par une courbe de renfort d'étambrais qui a lâché sous moi : facile à bricoler une réparation, puis un barreau de pont mangé par la méréule : un badigeon de *Xylophène* a eu raison du champignon. La serre de la lice bâbord était pourrie : j'avais encore une belle pièce de chêne courbe pour la remplacer, mais quand j'ai vu que toutes les jambettes étaient cassées au niveau du pont, faute de temps, je me suis résolu à passer par un professionnel.

D'autre part, certains s'en souviennent, j'ai un moteur magnifique mais capricieux : bref quand le bateau est prêt, c'est le moteur qui ne part plus, et quand il part, il est l'heure de désarmer. Ne sortant plus et donc n'étant plus arrosée copieusement par la mer salée, *Petite Annick*<sub>a</sub> a pourri.

Donc l'hiver dernier, grande décision : j'achète un moteur neuf ( négocié au salon nautique ) et je fais réparer *Petite Annick*<sub>a</sub>.

Vincent Sculler ayant fait un très bon travail sur « *Saint Maudet* », je m'adresse à lui pour *Petite Annick*<sub>a</sub> qui rejoint Lesconil ( par la route) un matin d'avril.

J'avais espoir de le voir naviguer à la fin de l'été ! sans doute une crise d'optimisme...

En juillet, Vincent m'annonce le changement de l'étrave, et donc la réparation ne concernait plus seulement le pont et les jambettes ! Il faut que je m'attende à retrouver un bateau neuf !

Fin Octobre, date des photos jointes, lors d'une visite de chantier, Vincent me confirme la reprise de presque tout : il ne restera pratiquement que la quille et

le lest ( en fonte ) d'origine , le reste sera refait en chêne et en mélèze , le bois rouge mis au cours des restaurations précédentes ayant pourri trop vite.

Particularité, le pic d'étambot devra être refait, car celui d'origine n'avait pas été prévu pour la motorisation : résultat, en perçant l'axe de l'arbre d'hélice, le second propriétaire avait sectionné (ou supprimé) un tire-fond qui maintenait l'étambot : ce dernier s'est affaissé petit à petit : reconstruit, *Petite Annick*<sub>a</sub> en perdra quelques centimètres.

Dernière question, le pont : à l'origine *Petite Annick*<sub>a</sub> est ponté bas, sur 2 tiers de sa longueur. Vincent me propose de le ponter comme « *Pourquoi pas* » c'est-à-dire sur 1 tiers de sa longueur , dégagant ainsi un circulation basse autour du moteur , et surtout une possibilité de dormir à bord , ce que ne permet pas le plan de pont actuel. Tous vos avis sont les bienvenus.

Et maintenant ? Vincent m'a promis une mise à l'eau en avril 2004 alors rendez-vous pour arroser cette résurrection à Misaine Merrien,

François LE QUESNE, patron de *Petite Annick*<sub>a</sub>.

Note du Rédacteur : Il convient de rajouter à ce que relate François, un neveu, que ce merveilleux canot à misaine, dont j'ai été l'heureux propriétaire, a été construit en 1948 par les chantiers Krebs sous la direction de notre tante Madeleine et de son merveilleux chef de chantier et ce juste après la Guerre qui a causé le décès de notre oncle.

Il convient également de savoir, que *Petite Annick*<sub>a</sub> s'appelait *Petite Annick* a la particularité d'avoir un arrière de dundée, tout cela parce que Annick l'a offert pour sa retraite à son père, patron de thonier à voile, malheureusement décédé six mois après, sans en avoir beaucoup profité. Il ne voulait pas de moteur, c'est donc le propriétaire suivant qui a modifié l'étambot dont parle François, car jamais le chantier Krebs ne se serait livré à ce genre de modification bricolée. Longue vie à *Petite Annick*<sub>a</sub> !

*Annicka* est le nom suédois de mon épouse, c'est pourquoi, pour ne pas le débaptiser et porter malheur le "a" a été décalé en dessous de la ligne de base.

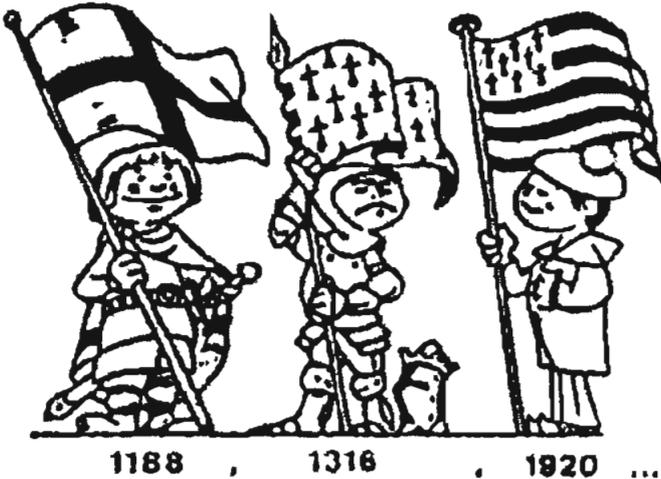
Hervé de Frémerville

\* Portrait sous voile en couverture de Misaine n° 25.

# MISAINE "KROAZ DU"

## Les Pavillons bretons

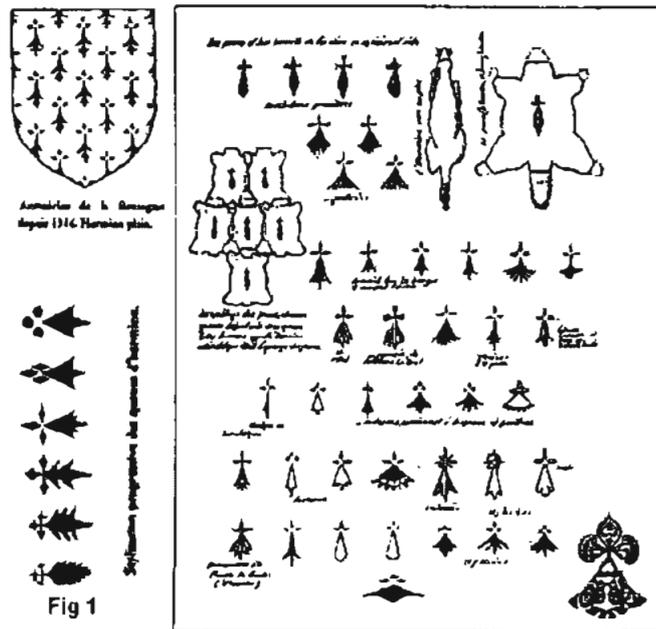
Nous aimons notre Bretagne, que cela soit par naissance, par affiliation ou par coup de cœur, il est donc normal que lorsque nous naviguons, ne serait-ce que par politesse, nous nous distinguions des autres pays ou régime, par la mise en place d'un pavillon, témoignage de notre appartenance. Oui mais lequel ?



### LE Champ d'Hermines.

Le premier de tous les drapeaux, armoiries de la Bretagne étaient représenté par un champ d'hermines plain.

Pourquoi plain ? Les hermines, comme nous les appelons maintenant, ne sont que la queue de l'animal hermine provenant à l'origine de l'Arménie !, d'où son nom.



Pourquoi avoir choisi cet animal? Parce que sa robe blanche représentait non seulement la pureté, mais également chaleur, confort, solidité, inflammabilité à tel point que les peaux recouvraient

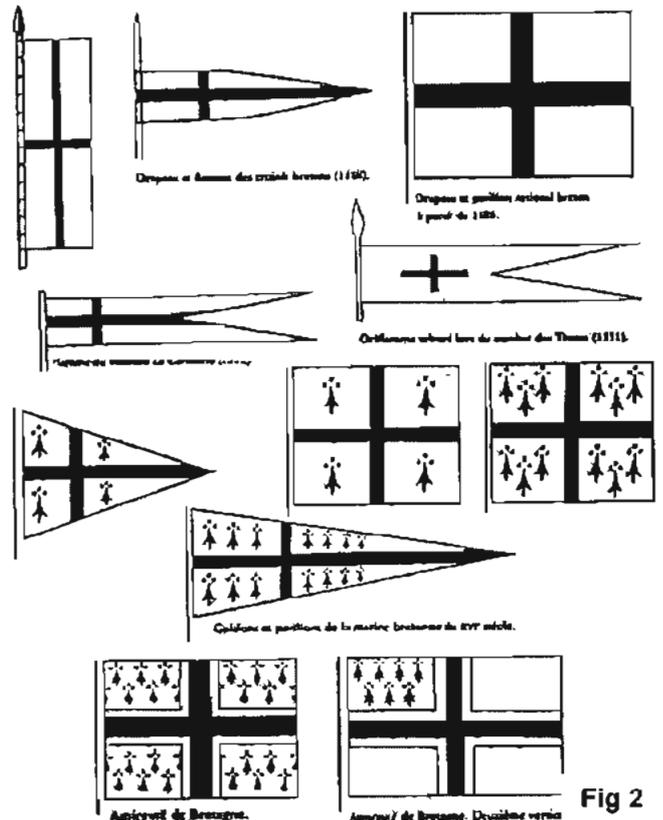
entre autres les boucliers, amortissant ainsi les flèches et les brûlots.

Cette jolie hermine possède dans son pelage blanc d'hiver a dans son extrémité une petite queue noire ébouriffée. C'est donc cela qui est devenu ce qu'actuellement nous appelons *hermine*. Pourquoi cette forme de croix en tête ? Tout simplement à cause des barrettes ou 3 pointes de fil noir, posées en trèfle, qui fixaient cette queue au milieu de chaque peaux.

Les peaux, une fois assemblées, étaient coupées aux dimensions héraldiques, y compris les queues, c'est donc pour cela que l'expression "Champ d'hermines plain" est à employer. Enfin, notons que Fig 1, les bords du drapeau doivent présenter des demi-mouchetures et mouchetures dont le nombre est sans signification. Voir plus loin pourquoi le champ d'hermines plain a été abandonné.

### Le "KROAZ DU"

Voici le vrai pavillon breton représentant la Bretagne dès 1188 (3<sup>e</sup> Croisades - La GB (Croix rouge), l'Italie (croix jaune) ont conservé de même ce signe de ralliement des croisés), d'où huit siècles de tradition bretonne. Comme l'indiquent les dessins ci-dessous, il y a eu quelques variantes en particulier dans la marine et cela nous concerne, dans lesquelles les mouchetures d'hermines n'ont pas été abandonnées.



Pourquoi ce changement par rapport au champ d'hermines plain ?

Le drapeau Blanc (la peau d'hermines) avec ses petites mouchetures pouvaient être vu de loin, par les ennemis, considéré comme un signe de rédition. Et il pouvait être pris pour un drapeau royaliste légitimiste.

Il convient de rappeler : que 6 000 bretons furent massacrés en arborant le Kroaz Du à St Aubin-du-Cormier et malheureusement à bien d'autres batailles ; mais également que le drapeau d'hermines plain avait été repris en 1843 par diverses associations et jusqu'en 1919 avec le journal "Breiz Atao" , mais avec certaines transformations tel que en son centre une hermine passante de couleur sombre du pelage estival de l'animal - tête vers le battant.

Mais tant que durera l'état breton, la Croix Noire figurera sur les uniformes, les enseignes de l'armée et sur les pavillons de la Marine Bretonne.

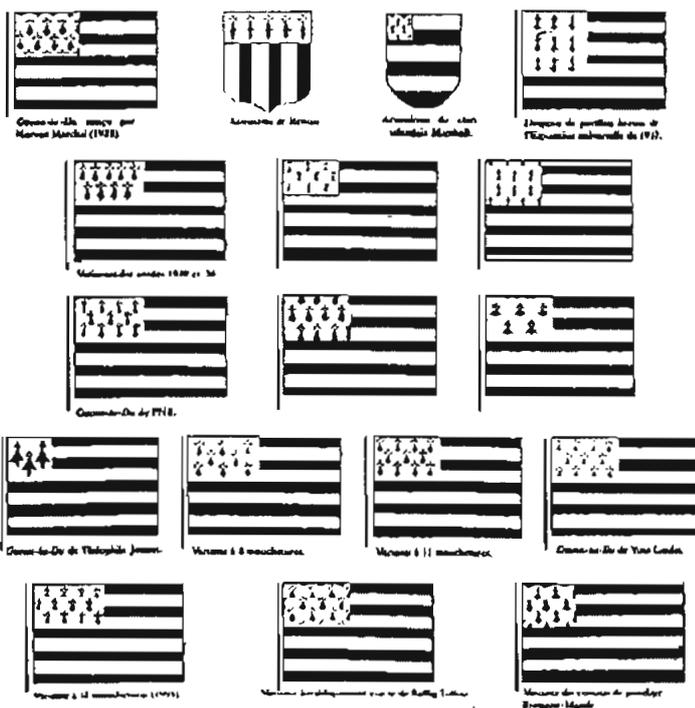
Pour ceux et celles qui désireraient fabriquer ce pavillon, il faut que la croix soit centrée et d'une largeur de 1/5 de la largeur du drapeau, lesquels ont pour proportion 2 :3.

En résumé ce pavillon tel que décrit ci-dessus représente huit siècle de tradition bretonne.

## LE GWEN HA DU

Le drapeau breton a été conçu par Morvan Marchal en 1923, donc est très récent. Il se trouve que la Croix Noire n'avait pas été reprise car ressemblant pour certains, au pavillon de la Marine de Guerre Allemande.

Morvan Marchal était étudiant en architecture à Rennes et faisait partie de Breiz Ato.



Le Symbolisme du *Gwen ha Du* est le suivant :

- 1 Au coin gauche du drapeau un quartier d'hermines "innombrables".
- 2 - Neuf bandes égales, alternativement noires et blanches. Les blanches représentent les pays bretonnants, les noires les pays gallos.

Morvan Marchal, anticlérical et franc-maçon, ne pouvait tolérer dans sa conviction, un drapeau chargé d'une croix (emblème chrétien).

Il ne s'agit pas comme le pensent certains d'un "drapeau de curé" dessiné en fonction des évêchés !! lesquels ont leur propre drapeau.

Pour notre part, nous considérons qu'il a été inspiré en grande partie par le drapeau américain d'une part, et d'autre part, par les armoiries de la Ville de Rennes et celles du clan MARSHALL en Irlande (Homonyme et non pas familial).

Ce pavillon avait été violemment critiqué comme on s'en doute, et a reçu un grand nombre de variantes, plus ou moins réussies, comportant un nombre variable de mouchetures (3 - 5 - 9 ou 11). Il est à noter que ce drapeau est surtout l'emblème d'origine du Parti Nationaliste Breton, donc politique.

En conclusion :

Pour nous le *Kroaz Du*, de par son histoire est le vrai drapeau breton, porté pendant huit siècles et parfaitement apolitique, il est donc curieux qu'il ne soit pas arboré par la plupart des navigateurs en barre de flèche tribord comme pavillon de courtoisie par ceux, non bretons, qui naviguent dans nos eaux et relâchent dans nos ports. Pour les misainiers, il pourrait être établi en bout de vergue sans que cela ne fasse "trop yacht".

"Sortons le de l'oubli" et "retournons au drapeau de nos pères" sachant qu'il est le plus ancien drapeau national du monde.

Pour plus d'exactitude, vous voudrez bien, si vous le trouvez, vous reporter au merveilleux ouvrage du Docteur Phillippe Rault :

*"Les drapeaux bretons de 1188 à nos jours"*

Édition Coop Breizh,  
(Actuellement en réédition)

dont nous pompons avec son autorisation les éléments ci avant, en l'espérant, sans trop de maladresse.

Si certains préfèrent, plutôt que de le fabriquer, en acheter, veuillez le faire savoir à Hervé ou à Alexis Garo, car des prix peuvent être obtenu suivant les quantités.

Pour l'instant, nous avons obtenu pour 30 unités de 30 x 45 en coton, le prix de 10,5 € = 67,78 FRs.

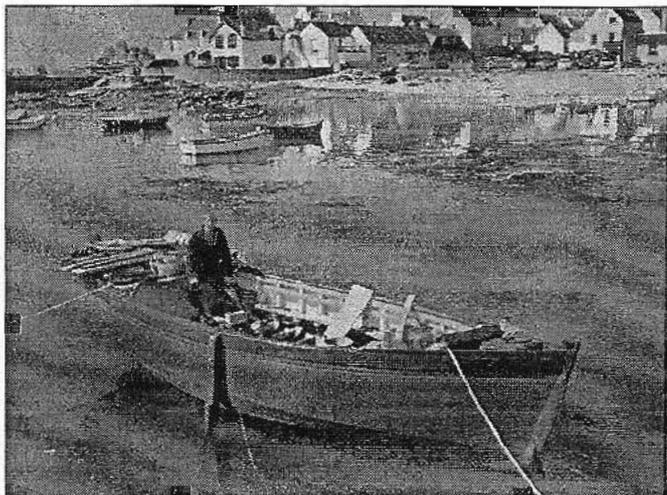
Herve de FRÉMINVILLE



## PASSAGE DE TÉMOIN

- Renaissance -

Vous connaissez tous Erwan Gouzien et son esquif "Deuz en Dro" qui ont sillonné ensemble le Pays Bigouden et participé aux nombreux rassemblements ces dernières années. Mais Erwan a dû lever le pied et se consacrer à sa vie professionnelle, "la haute". Il est parti écumer la Mer d'Irlande à la barre d'"AN TRISKELL", un 25 mètres.



Armement au mouillage

"Deuz en Dro", solidaire au Guilvinec trait bien sur son mouillage, mais en vain.

Erwan s'est résolu à le faire convoier à Lesconil par son oncle Alexis Le Cossec, le très connu de la misaine. Et c'est là que j'ai aperçu pour la première fois cette belle carène qui ne demandait qu'un nouveau patron. Aussitôt pensé, aussitôt mis en pratique et Erwan m'a cédé "Deuz en Dro". La flotte de Lesconil s'est donc étoffée d'une unité en juillet. Après un rematage laborieux – Merci à EDF, mais pourquoi donc ont-ils des poteaux si gros ? – Une semaine de rabot et le nouvel espar est fin prêt. Sous la direction technique et amicale d'Alexis, me voilà en chantier à flots pour reponter à neuf et reconstruire la chambre avant et le capot moteur au mois d'août. Le temps presse car un rendez-vous important pointe à l'horizon. La Fête de la Misaine à la Forêt Fouesnant, le 16 et 17 août.



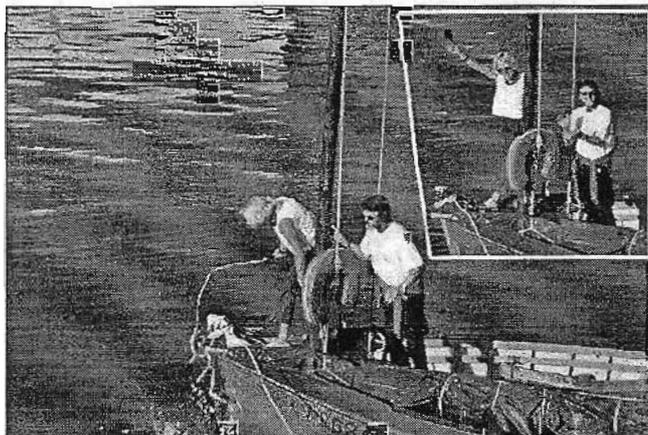
Le baptême du navire. >>

Premiers essais sous voiles, n'a-t-il pas belle allure le n° 13 de la Misaine. Alexis aux tests d'équilibre et d'esthétique à l'entrée du port de Lesconil.



Retour au port

Le 14 août, derniers clous, derniers coups de pinceau, il faut que mon futur fidèle destrier soit en forme et rutilant pour sa première présentation en public (de connaisseurs). Comme d'habitude, le 15 août 3 ou 4 d'Ouest et le 16, 2 à 3 de Sud, c'est à dire "dans le nez" pour la Forêt. Parcours "Diesel", mais quelle arrivée! à la voile, "Oui Monsieur", "Re-oui Monsieur" et ça à 7 ou 8 canots en file indienne. Merci de m'avoir permis de participer pour la première sortie et pour la première fois parmi vous. Je ne vous conterai pas cette soirée, d'autres que moi s'en chargeront – mais j'y pense encore



Mais l'étape obligée a dû être reportée, suite au calendrier chargé. Le baptême aura lieu le 26 août. Grand jour, effervescence sur le quai ouest, les amis de Lesconil étaient là pour ce moment mémorable. Marraine : Barbara, parrain : Alexis. Grosse responsabilité, mais les complices sont dignes. Le choc fut rude sur cette vénérable étrave, mais elle en a vu d'autres.

Mais le dur restait à faire "La Fête". Elle a été joyeuse, conviviale et ...tardive. Baptême prometteur pour la nouvelle vie de Deuz En Dro?

J'espère vous croiser tous à un moment ou à un autre en baie, et boire un verre à l'amitié aux rencontres de "La Misaine" auxquelles je ne manquerais pas de participer. Bon vent à tous!

Jean Paul BRETON,  
patron de Deuz En Dro

# MISAINE NAVIRE

## " LES FLOTS BLEUS "

Construit en 1948 au chantier LE BLEIS à Pont- L'abbé, le misainier Les Flots Bleus a cessé son activité professionnelle en 1968 après 20 ans de Pêche artisanale.



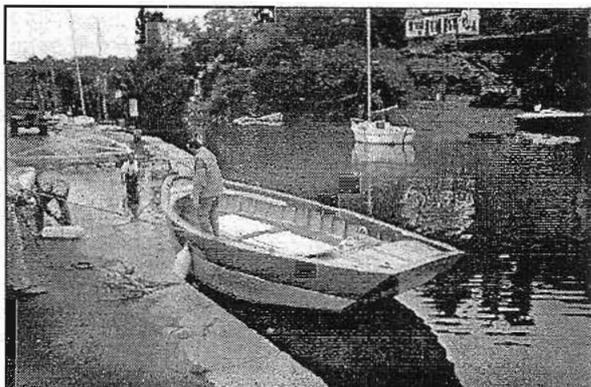
Passant par plusieurs propriétaires, nous le rachetons en septembre 1989

Au garage Guevel à Pennanguer à Concarneau où il était à l'abandon depuis une dizaine d'années. En piteux état, il sera rapatrié, sur remorque à Pont-Aven, son port d'attache actuel. Grâce à l'expérience acquise par la rénovation de l'Eric-René, "Les Flots Bleus" sera entièrement refait : 75% de la coque, 1/3 des varangues, 50% des membrures inférieures, 90% des membrures supérieures, reprise de l'étambot et de l'étrave, toutes les bordées au dessous de la ligne de flottaison, le pont, les galbords ....

N'oublions pas le calfatage, le pointage, la peinture ....

Il faudra 3 ans ou plutôt 3 étés à « l'armement Le Noc » pour la restauration, puis il restera 2 ou 3 ans au mouillage avant d'être motorisé, puis voilé.

Les moyens financiers étant limités, le système « D » sera souvent sollicité dans le respect de la tradition, et il faudra faire preuve de dextérité, d'ingéniosité, mais surtout de patience et plus que tout de ténacité. . .



Mise à l'eau au port de Pont - Aven

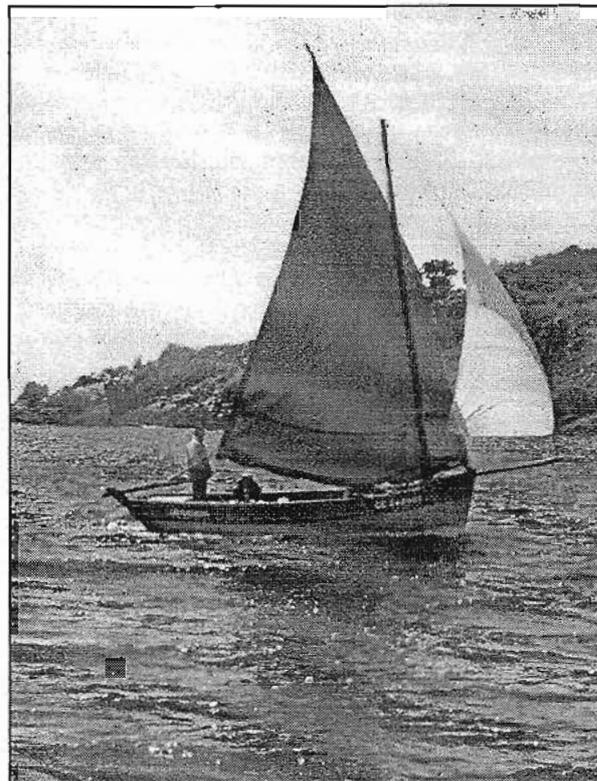
Le misainier Eric-René fréquentant les rassemblements de vieilles coques (notamment à Concarneau) depuis 1987/1988 environ, c'est tout naturellement que *Les Flots Bleus* a sympathisé avec l'association de la Misaine.

Bien souvent les deux bateaux de « la flottille Le Noc » naviguent ensemble. Rappelons-nous quelques sorties , et quelques souvenirs :

⇒ L'accrochage avec le « *C'hoari Wan Dour* » à l'entrée du port à Merrien . . .

⇒ Des réparations d'avaries, changement de mât en urgence lors des rassemblements Brest / Douarnenez.

Quel entêtement et quel acharnement de René père et fils et de Michel, sans oublier l'intendance assurée par leurs épouses ...



Les Flots Bleus devant le Doigt de Dieu (Port Manech)

C'est la passion de la « Misaine » transmise par René (père) qui permet de faire vivre *Les Flots Bleus* par désormais un entretien annuel ...

### Fiche signalétique :

Longueur :	6,80 mètres
Surface Misaine :	32,00 m <sup>2</sup>
Surface Foc :	3,00 m <sup>2</sup>

# MISAINES HISTOIRE

## Chantier Yves QUERRIEN à CONCARNEAU

Passage Lanriec à deux pas du bac, dans l'anse du Roudouic à Concarneau, un chantier de marine bois construisait, réparait, rénouvait des canots et bateaux de notre région. Le chantier Jos Querrien s'est installé en 1954 sur un terrain négocié auprès des Ponts et Chaussées pour être au plus près du bassin. Jos est resté un alerte retraité de 91 ans et a gardé la mémoire de tous les événements qui ont émaillé sa vie.

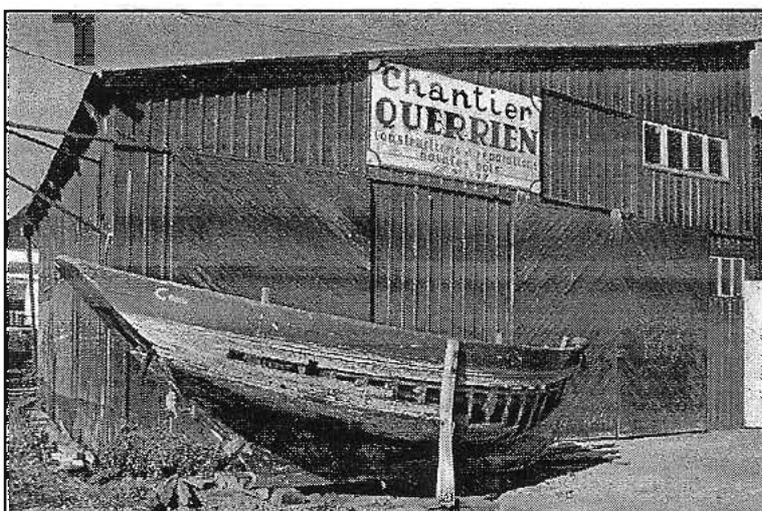
Le bois, il connaît : un apprentissage commencé à 14 ans chez un ébéniste, puis après un passage au chantier naval DONNART et Cie, il entre au chantier KREBS à 18 ans - Jos était d'une famille de charpentiers de marine.

En 1977, le flambeau est repris par son fils Yves, dans le métier avec Jos depuis 15 ans. Les « grandes heures » de la construction sont en déclin. A son apogée, le chantier employait douze compagnons et construisait 4 bateaux par an. Mais la pêche artisanale utilise de plus en plus de coques plastique. Fort heureusement, la vogue des vieux gréements arrive à point nommé : Douarnenez, Vieilles Coques de Concarneau... La restauration, la rénovation des anciens canots de travail permettent de garder une activité au chantier. Malgré tout, des commandes de bateaux neufs donnent du travail et de l'espoir. La méthode de travail : à partir d'une demi-coque au dixième, ils tracent un plan simplifié avant de le dessiner en grandeur réelle. Des gabarits conservés vont rapidement donner les formes du canot futur. En 1980, la mise à l'eau d'une unité de 8,50 à la cale voisine est toujours un événement pour les anciens.

L'avantage du bateau en bois est sa stabilité, sa facilité de réparation à l'extérieur, sur la grève.

Les « Vieilles Coques à Concarneau » ont rassemblé des passionnés de la voile à l'ancienne et ont également redonné pendant des années de l'ouvrage au chantier. Sa réputation de chantier bois a été reconnue. Combien de canots presque centenaires ont retrouvé une nouvelle jeunesse entre les mains expertes des charpentiers de marine ? Un vieux canot à rames, unique rescapé d'une flottille de servitude des Glénan : « La Chose », construit au chantier NORMAND du Havre en 1892, a commencé sa carrière comme canot de sauvetage à Grand-Camp. Cette embarcation trône au Musée de la pêche à la Ville Close après que le chantier a exécuté les travaux demandés par le conservateur. Yves QUERRIEN et ses deux compagnons Philippe FURIC et Richard Le BRAS y avaient mis toute leur science du bois, matériau traditionnel.

Les concours liés au patrimoine maritime ont assuré des jours de travail à l'atelier. Combien de canots à misaine de notre association sont passés dans ce grand hangar appelé à disparaître après le décès d'Yves QUERRIEN ? « L'Oiseau Bleu » de Dominique Le GRAND avait retrouvé sa lointaine jeunesse des années 40. Construit par le chantier KREBS, il a changé de patron de nombreuses fois. Monsieur LANCIEN, skipper professionnel de yacht, l'utilisait quelques mois de



*Gueler en réparation devant l'entrée*

l'année pour la petite pêche côtière. Sa rénovation totale lui a donné encore de belles années avec Dominique. « Le Gueler » (la lueur), « Le Maquisard » devenu « Ty Minick » ont été eux aussi rénovés à l'été 2001 (membrures, bordées, préceintes), mais aussi Saint-Etienne, Aldébaran, Pêcheur de Lune dans les années passées.....

Une chaloupe sardinière commandée par les organisateurs des Fêtes des Filets Bleus est sortie du chantier Querrien. La reine et ses demoiselles d'honneur dans ce char original, ont fait le bonheur des photographes et des peintres. Une coque noire, un filet d'un bleu particulier, de belles lettres et chiffres d'immatriculation aux tracés avec le maximum de pointes d'hameçons faisant ce canot « pêchant », a rappelé la flottille concarnoise du début du 20ème siècle. Une association de sauvegarde du patrimoine historique, à Pont-Aven, a pu restaurer une roue à aube du centre ville grâce aux conseils et outillages de l'atelier du Roudouic. Mais le plus célèbre des ouvrages reste le « Marche Avec », inspiré du cotre sardinier 1920 (Lg ht 11,40m, lg 3,80, tirant d'eau 2,15m), construit sous chapiteau sur la place Duquesne face à la Ville Close en 1991. Un chantier qui a permis de montrer les grandes capacités d'un chantier naval local. Ce fut, avec différents partenaires, une occasion d'associer le savoir-faire d'ateliers différents, de faire revivre des techniques d'autrefois, des gestes, des tours de main d'un passé pas si lointain

Une page s'est tournée pour les passionnés du canot en bois au Passage Lanriec. Le chantier QUERRIEN n'est plus, après la disparition d'Yves. Les souvenirs restent. Un candidat s'était présenté pour poursuivre l'activité navale sur le même site, Patrick Allanïc. Mais un autre choix a été arrêté : atelier de mécanique nautique. Le Musée de la Pêche a racheté le matériel qui dormait dans la sciure et les copeaux. Après un travail de mémoire sur place, il va reconstituer l'atelier-bois à l'identique, avec tous les trésors légués par son dernier propriétaire. Nous pourrons voir cette collection riche d'un passé, celui de la construction navale bois, dans un espace du Musée de la Pêche à Concarneau en 2005.

Jean Yves MAZO, patron de *Gueler*

# MISAINES PÊCHE À PIED

## Le Bigorneau commun

*Littorina littorea* (Linné, 1758)



Bigorneau commun  
*Littorina littorea* (Linné, 1758)

Largement répandu sur l'ensemble des côtes françaises, le bigorneau fait partie des Mollusques Gastéropodes Prosobranches de la famille des Littorinidés. Il est exploité en Bretagne et importé d'Irlande et d'Écosse. Figure emblématique du traditionnel « plateau de fruits de mer », le bigorneau est très recherché par le pêcheur à pied averti (*Renerus navinerus*) comme par l'estivant qui parcourt les grèves à marée basse.

Les noms français des différentes régions sont les suivants :

### Manche :

Vigneau (Dunkerque, Calais), Pilo noir, Pilau noir (Boulogne), Vignot (Saint-Valéry-sur-Somme), Poulot (Fécamp), Gajin, Bigorneau, Vigneau, Vignette, Brélin, Brélin noir, Venin (Normandie), Brigot (Cancele), Pharin (Saint-Brieuc), Bigorne,

### Atlantique :

Guignette, Cagouille (Charente-Maritime, nom générique des escargots), Bigorneau, Cornichon (Arcachon), Mailla, Vignot (Saint-Jean-de-Luz).

### En breton de Cornouaille :

Bigorned Du (Pouldu), Bigornied Du (Doëlan), Bigouled Du (Merrien), Bigouled (de Brigneau à Concarneau et de Loctudy à Kéridy-Pemmarc'h), pour les zones qui nous intéressent, car d'autres noms bretons venant du Trégor, du Léon, de Cornouaille et du Morbihan désignent les bigorneaux

### En Europe :

**Anglais** : Periwinkle ou Pinpathe, Willk. **Danois** : Strandsnegl. **Espagnol** : Bigaro (castillan), Cargoli (catalan), Caramuxo (galicien), Magurio arrunta (basque). **Finlandais** : Rama kotilo. **Grec** : Moustokarfies. **Italien** : Maruzielle e scoglio ou Chiocciola di mare. **Néerlandais** : Alikruik, Olikruik, Kreukel. **Norvégien** : Strandsnegl. **Portugais** : Borrelho. **Suédois** : Strandmussla. Comme vous pouvez vous en rendre compte, notre bigorneau est reconnu internationalement. Sa répartition géographique va de la mer du nord à la mer Baltique en passant par la Manche, l'Atlantique et la Méditerranée.

**Biologie** : On trouve les Bigorneaux dans la zone comprise entre le niveau des hautes mers de mortes-eaux et le niveau des basses mers de vives-eaux (mais on peut le trouver jusqu'à 60 m de profondeur) sur les fonds rocheux propres ou recouverts d'algues tendres (Ulves : en forme de salade, Enteromorphes : en forme de cheveux verts, Porphyra : Algue rouge des hauts niveaux), parce que notre bigorneau est un herbivore brouteur. Il se cachera parmi les galets ou graviers mais également sur des fonds vaseux et parfois même sur du sable. Il est très tolérant vis-à-vis de la salinité.

Le *bigorneau commun* a une coquille bombée, vert foncé, presque noire, de coloration uniforme sans marbrure. La morphologie externe du bigorneau est peu différente d'un secteur à l'autre. Seuls les petits individus de l'espèce peuvent être confondus avec *Littorina saxatilis* et *Monodonta lineata*.

**Reproduction** : Les sexes sont séparés, la fécondation est interne, la ponte de capsules ovigères planctoniques a lieu généralement entre janvier et juin mais surtout de mars à mai. La vie planctonique dure de 4 à 5 semaines ou plus si les conditions sont défavorables.

**Croissance** : la croissance des juvéniles est très rapide. Elle s'effectue pendant les mois d'été et d'automne, puis un ralentissement intervient de décembre à février. Le *bigorneau* atteint au maximum 3 cm. La durée de vie est de 5-6 ans.

**Pêche** : La production officielle de bigorneau est estimée à une trentaine de tonnes par an. Les quartiers maritimes bretons de Morlaix, Concarneau et Vannes se partagent ces apports. Cette espèce est également importée, principalement d'Irlande.

**Recette** : Les bigorneaux doivent être rincés à grande eau, si possible à l'eau de mer, sinon à l'eau douce tout en ne les laissant pas tremper dans cette eau, ils perdraient de leur saveur. Préparez un court-bouillon (bouquet garni, sel, poivre et un verre de vin blanc). Dix minutes d'ébullition suffisent. Très apprécié pour l'apéritif, il est servi dans un ravier et présenté avec des épingles. Détacher l'opercule corné, puis piquer la chair pour la retirer délicatement de sa coquille. Mais je sais, que notre Président est parfaitement au courant de la façon la plus adaptée pour préparer ce gastéropode.

Jean Bouchain

## OÙ SONT NOS NAVIRES ?

- « Kers Atao » : toujours loin de ses bases, dans les mers chaudes, avec des avantages, mais aussi des inconvénients (Voir ci-après)
- « C'Hoari wa'n dour » : Notre canot a eu des ennuis de démarreur, tête d'étrave et couronnement qui se délitent. Va falloir s'en occuper avant la saison.
- « Les Trois mousses » à Guy Loreau est toujours sur son terre-plein du port de Concarneau.
- « Oiseau Bleu » : Dominique Le Grand la cédé à l'Association "La Barbinasse" qui l'a aussitôt mis en chantier cet hiver.
- « Filet Bleu » : Après "les Flots et l'Oiseau c'est Filet bleu, puisque Guy Briand de Kérity vient de l'acquérir auprès de Youn Le Foll. Il a déjà tiré des bords sur "René Bihan" encore et toujours bleu. Pour l'instant, il reste basé à la Forêt. Bon vent, belle mer (bleu).
- « Petite Annika » (dernières nouvelles) : Il est -début janvier- entièrement remembré, Bordage bien engagé. On espère fort le re-voir sous voile à Merrien.
- « Frère de Misère » : que vient de racheter Patrick Brenaut aux "Amis du Letty" va prendre la suite de "Petite Annika" au chantier du Vivier à Lesconil. On peut penser qu'il sera prêt pour la saison. Il sera basé à l'île Tudy.
- « Gwalarn » restauré par Jos Landrein, a un nouveau propriétaire : Jean LE MEUR. Il est basé à Concarneau. Nous lui souhaitons de bonnes navigations et de bonnes pêches.

Il est nécessaire de procéder rapidement à l'inventaire des misainiers navigants, et aussi de ceux qui sont en état ou pas de naviguer. L'information et sa centralisation est capitales pour leur sauvegarde. N'hésitez pas à passer un coup de fil à René.

## DERNIÈRES NOUVELLES

⇒ De notre trésorier :

Une mauvaise : La réparation du démarreur de " C'Hoari W'an Dour " nous a coûté 250 €. Nous avons donc dépassé le coût d'entretien moyen annuel.

Une bonne: 620 € touchés pour la participation aux "Féeries Nautiques" de Bénodet.

⇒ De Jean Yves Mazo (du 31/12/03) :

*Avis de Coupe de vent sur les cales de Port la Forêt.* Notre asso devra négocier un tarif de location du terre-plein agréé, pour son carénage, dans le cadre de nouvelles règles relatives à l'hygiène du site portuaire et de la protection de l'environnement. Toutes utilisations des cales pour carénage est désormais INTERDITES.

## À VENDRE

40 Kg de Carvelles galva de 100 et de 110. Contacter Guy Loreau (les Trois Mousses) à Concarneau

# OÙ SONT NOS NAVIRES ? (2)

## Nouvelles (extraits) de *Kerz Atao* par Robert Gromme

Chère Misaine,

Le bateau n'a toujours pas de place fixe.

Ascension : **Acampado** de La Ciotat. Belle fête dont le Chasse Marée a fait écho.

Pentecôte : **Ronds de Frioul** initiée par l'association ATM de Marseille.

Août / Congés d'été... une mini-croisière côtière ... Partis de La Ciotat, nous avons fait escale aux îles des Embiez, toujours agréables. Ensuite, direction Presqu'île de Giens. La Madrague, où se réunissaient des gréments latins et où nous n'étions pas les bienvenues. Nous avons passé la nuit dans le petit port de Niel, dans le sud. Super-charmant. Bons restaurants à Giens. Lisez, à l'occasion « Frère de la Côte » de Joseph Conrad..

Notre route nous a ensuite emmené à faire le tour de Porquerolles, Port Cros et de l'Île du Levant. Les abris y sont nombreux et très sûrs selon la direction du vent. Nous avons découvert de nombreuses coffres près du bord, réservées aux bateaux plongeurs. Mais comme ces bateaux sont inopérants durant la nuit, ces mouillages proposent d'excellentes alternatives aux abris des ports de plaisance.

De l'Île du Levant, nous avons rallié la côte du Continent vers la Cavalière avant de trouver abri pour la nuit au Lavandou. ... Demi-tour, direction La Ciotat, en marquant à nouveau des étapes à Porquerolles et sur mouillage dans le sud de Giens. ... route direction Toulon ... nous étions déjà bien avancés sur la route lorsque la vision des côtes nous a décidé de changer de cap et de chercher du plus « nature ».

### Hygiène

Notre programme journalier était paradoxalement opposé à celui de la plupart des autres plaisanciers. Tenant compte des impératifs d'hygiène, de promiscuité et des règlements des ports qui prescrivent la présence à bord de réservoirs de récupération de déchets...

*Kerz Atao* quittait en général sa place entre 7 et 9 heures. Le matin, toute nuit large et à l'abri des regards indiscrets. Pas besoin de dessin. Petit déjeuner vers 9 heures, le temps de trouver un mouillage vers 10 H et baignade suivie de déjeuner jusqu'à 13 H. Ensuite, direction autres lieux. Les autres plaisanciers sortaient en général des ports que vers 11 H pour arriver dans les mouillages recherchés au moment où nous les quittions déjà.

**Astuce 1** : En espionnant les « autres », nous avons également embarqué un pulvérisateur d'insecticide portable. Rempli de 5 litres d'eau douce et après avoir raccourci quelque peu le tuyau, cela

vous fait un système de douche superbe, surtout lorsque l'eau est devenue tiède/chaude après avoir été exposée au soleil. Et avec 5 litres, vous pouvez prendre de nombreuses douches, vous rincer après bains de mer. Economique de surcroît.

Les seaux, dont un article précédent a décrit les multiples utilisations possibles, ont complété le matériel de sécurité comme à l'accoutumée.

**Astuce 2** : ... Pour ce qui est des béquilles, il est évident que les équipages, à bord des bateaux voisins, haussent les sourcils lorsqu'ils voient *Kerz Atao*, une fois mouillé, mettre à poste une béquille ... Jusqu'au moment où ils découvrent que cette béquille a été (astucieusement) équipée de deux marche-pieds, qui la transforment ainsi en échelle de bain qui a l'avantage de ne pas esquinter les bordés, ni la peinture."

**Septembre** : **Yoles de Bantry Marseille**. Une invitation de GAP Marseille avec la tartane *Flâneuse* et les yoles. Belle promenade et pour la première fois, entrée dans le Vieux Port sous voile !

**Novembre** : **Peste à La Ciotat**. Beaucoup de vent. Injunctif de monter la voile. Fête très fréquentée à nouveau.

**Décembre** : **Santons flottants**. Invitation de dernière minute pour que *Kerz Atao* remplace dans un mouillage des bateaux défaillants. La « Nativité » a été exposée cette année sur un petit ponton.

### Quelques Soucis :

**Beaujolais**. Suite à électrolyse et usure de l'arbre de rotation de l'arbre et perte d'hélice en l'absence d'entretien aux calanques de Cassis. Remplacement de l'hélice après un passage urgent par le Finistère. Et un grutage ( pas de marées, les enfants ! ) juste bon pour les vacances ! Depuis cette intervention, le moteur fait des bonds sur son banc, cela aura bien pu faire casser encore autre chose.

**Dilatation de l'étambot par la chaleur**. Ecart de 10 cm de chaque côté, dit vers l'avant, idem au niveau des volans. Résultat : l'ensemble a pris du jeu et a tiré le mouvement, avec le balancement du maître bateau travaillé de manière sérieuse.

**Météo**. La Méditerranée reste une mer sévère, qui inspire prudence et qui ne pardonne pas ... Vents sud/sud/est : *Kerz Atao* aime bien la fin des coups de vents sous crachin. Mer joliment formée, brisant quelque peu, mais praticable. À ces moments là, *Kerz Atao* est également souvent le seul bateau en mer. ■

Bonne année et bon vent .

# LA MISAINE

18/01/04

## ÉQUIPAGE ET BATEAUX

1	ANGE GARDIEN	Marie-France Le BERRE	LESCONIL
2	AR WOALADEN	Charles MARZIN	LA FORÊT FOUESNANT
3	BARBINASSE	Asso Barbinasse	ÎLE TUDY
4	C'HILDERO	Jean TROADEC	LORIENT
5	C'HOARI W'AN DOUR	Asso La Misaine	LA FORÊT FOUESNANT
6	CHANCH VAD	André ROZEN	LESCONIL
7	DEUZ EN DRO	Jean Paul BRETON	LESCONIL
8	DIXI	René ARVEUF	LA FORÊT FOUESNANT
9	DOUCIG VIHAN	Philippe ROUPAT	CAP COZ
10	ÉRIC RENÉE	René LE NOC	PONT AVEN
11	ÉTOILE DU BERRY	René NAVINER	CONCARNEAU
12	FILET BLEU	Guy BRIAND	KÉRITY
13	FRANKIZ	Bernard FINON	LA FORÊT FOUESNANT
14	GOÉLAND	Alexis GARO	CONCARNEAU
15	GOUSTADIG	Jean-Christophe FURIO	CONCARNEAU
16	GUELER	Jean Yves MAZO	LA FORÊT FOUESNANT
17	GWALARN	Jean LE MEUR	CONCARNEAU
18	IRIS II	Yvan VIVIER	CONCARNEAU
19	IXID	Herve de FRÉMINVILLE	MERRIEN
20	KAN AR MOR	Jean Marie BARBIER	PAIMBOEUF
21	KATOGAN	Jean PRIGENT	LESCONIL
22	KERS ATAO	Robert GROMME	LA FORÊT FOUESNANT
23	LAON EGEN HIR	Jean-Claude et Patricia BOURDON	LA FORÊT FOUESNANT
24	LES FLOTS BLEUS	Michel LE NOC	PONT AVEN
25	OISEAU BLEU	Asso Barbinasse	ÎLE TUDY
26	PELLOC'H ATAO	Claude ROUSSELOT	MINADUËT
27	PETITE ANNIKA	François LE QUESNE	MERRIEN
28	PÉTRÉL	Jean Claude DÉSAUBRY	LESCONIL
29	POURQUOI PAS ?	Alexis LE COSSEC	LESCONIL
30	RENÉ BIHAN	Asso Port de Quimper	QUIMPER
31	RIEN SANS PEINE	Patrick BRENAUT	ÎLE TUDY
32	SANT GADO	Christine LOOTEN	MERRIEN
33	SANT MAODET	François, Denis, Christian et Olivier	MERRIEN
34	SAUVEUR DES PETITS	Asso Bag Leskon	LESCONIL
35	TINTIN	Jacques GLÉMAREC	LA FORÊT FOUESNANT
36	TROIS MOUSSES	Guy LOREAU	CONCARNEAU
37	TY MINIK	Éric GALLAIS et Christine Gruber	LA FORÊT FOUESNANT
38	YAN YOEN	Asso Yan Yoen	CONCARNEAU

### Les Misainiers et patrons sympathisants

1	ALDÉBARAN	? (en rénovation)	PONT AVEN
2	A DRASK		AUDIERNE
3	AR FLIADOR	Jean-Claude PERRON	LE GUILVINEC
4	BIDORIC		LESCONIL
5	FILET BLEU		LA FORÊT FOUESNANT
6	GAL COMPAGNON		LESCONIL
7	LA MAUVE		AUDIERNE
8	LE GOÉLAND	Association Tri Martolod	LE CONQUET
9	LE TRÉLAZEC		DOËLAN
10	MELINIÉ		LESCONIL
11	PECHEUR DE LUNE	Dmitri SANCEAU	LA FORÊT FOUESNANT
12	R.A.F.	Pierre DROUET	BÉNODET
13	SANT THAMEC	Christine et Christian LOOTEN	MERRIEN
14	SANT ETIENNE	Nadj ZEGHOUDI	LA FORÊT FOUESNANT
15	SAN DUPOC		DOUARNENEZ